



Publicação : Prefeitura da Cidade de Higashiura (Higashiura-Chou Yakuba) Departamento de Autonomia dos Moradores (Juumin Jichi-Ka)
Endereço: Aichi-Ken Chita-Gun Higashiura-Chou Ooaza Ogawa Aza Mandokoro 20 〒470-2192 Tel: 0562-83-3111
Email: juminjichi@town.aichi-higashiura.lg.jp URL: <https://www.town.aichi-higashiura.lg.jp/>

Temas desta edição: P1 - Aplicação de multas aos ciclistas que não respeitarem as regras de trânsito!
P2 - Informações sobre Eventos/ Mudanças no Zairyu Card
P3 - Nihongo Hiroba (Classes de ensino gratuito do nihongo para estrangeiros)
P4 - Calendário do plantão médico nos dias de folga/ Vacinação e exames periódicos infantis



Aplicação de multas aos ciclistas que não respeitarem as regras de trânsito !



O desrespeito às regras de trânsito para bicicletas é considerado infração de trânsito. E, a partir de abril de 2026, os ciclistas acima de 16 anos que cometerem infrações de trânsito, estarão sujeitos ao pagamento de multas.

☆ Tipos de infrações de trânsito (parcial) ☆

Há um total de 113 tipos de infrações.

Dirigir usando o telefone celular
Multa de 12,000 ¥



Avançar o sinal vermelho
Multa de 6,000 ¥



Dirigir no lado direito da via
Multa de 6,000 ¥



Não parar onde há placa de "PARE"
Multa de 5,000 ¥



Dirigir usando guarda-chuva
Multa de 5,000 ¥



Dirigir à noite com farol apagado
Multa de 5,000 ¥



Dirigir lado a lado com outra bicicleta
Multa de 3,000 ¥



Se cometer uma infração de trânsito...

- O agente de polícia lhe entregará um bilhete azul (indicando o tipo de infração de trânsito), e um boleto para pagamento da multa.
- Deverá pagar a multa até a data estipulada, nas agências do Correio ou bancos, finalizando assim o processo.
- O não pagamento da multa até a data estipulada, poderá implicar em processo jurídico.

★ 33ª YOMURABI FESTA~MATSURI~ ★

■ DATAS

25 (sáb) e 26 (dom) de julho, das 10h às 17h.

■ PROGRAMAÇÃO

Ohanashi-kai (sessão de bate-papo),
Kousaku (artesanatos: leque original, etc),
Tenji (exposição), Ningyou geki (teatro de marionetes), Hon no shuri taiken
(Experiência em reparo de livros)
DVD Jouekai (exibição de DVD), etc.

■ LOCAL

Biblioteca Central Municipal
(Chuuou Toshokan)
Fone: 0562-84-2800



※As vagas serão preenchidas de acordo com a ordem de chegada no dia (há atrações com a capacidade limitada).

※A programação varia de acordo com o dia.

※O horário de cada atração será publicado no Informativo Kouhou do mês de julho, e também no Home-page da Biblioteca Central Municipal.

Para mais informações,
clique aqui →



MUDANÇAS NO ZAIRYU CARD

A partir de 14 de junho de 2026, você poderá solicitar o novo Cartão de Residência Especial (Tokutei Zairyu Card), que combina seu Zairyu card e seu My number card em um único documento.

Após esta data, poderá solicitar o Zairyu card normal, que também sofrerá mudanças no seu conteúdo.

Igualmente, os residentes permanentes especiais podem solicitar um Certificado Especial de Residente Permanente (Tokutei Tokubetsu Eijusha Shoumeisho), que combina o Zairyu card e o My number card em um único documento.



Qual a vantagem de obter um Cartão de Residência Especial (Tokutei Zairyu Card) ?

Uma grande vantagem é a de que os procedimentos do Zairyu Card e My Number Card podem ser concluídos de uma só vez.
(Porém, há casos em que não poderá ser possível concluir o processo de uma só vez).



É obrigatório obter um Cartão de Residência Especial (Tokutei Zairyu Card) ?

Não é obrigatório.
A obtenção do Cartão de Residência Especial (Tokutei Zairyu Card) e do My Number Card são opcionais.



Não tenho nenhum compromisso na imigração, como faço para obter um Cartão de Residência Especial (Tokutei Zairyu Card) ?

Poderá solicitar o Tokutei Zairyu Card aproveitando a ocasião que for renovar seu Zairyu Card, no escritório da imigração da sua jurisdição.



SITE DA IMIGRAÇÃO →
Para mais detalhes sobre as
formas de solicitação, etc



Nihongo Hiroba

Classes de ensino do nihongo para estrangeiros

A cidade de Higashiura oferece 3 classes de ensino gratuito do nihongo para estrangeiros:

Nihongo Hiroba (classe para adultos, aos sábados),

Kodomo Nihongo Hiroba (classe para crianças, às quartas e sábados) e

Nichiyoubi Nihongo Hiroba (classe para crianças e adultos, aos domingos).

Convidamos todos a virem aprender nihongo junto aos nossos professores voluntários.

▼ Calendário dos meses de julho, agosto e setembro de 2026

Julho						
Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom
		1 ◆	2	3	4 ● ▲	5
6	7	8 ◆	9	10	11 ▲	12 ★
13	14	15 ◆	16	17	18 ● ▲	19
20	21	22 ◆	23 △	24 △	25 ▲	26 ★
27	28	29 ◆	30	31		

Agosto						
Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom
					1 ▲	2 ★
3	4	5 ◆	6	7	8 ● ▲	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19 ◆	20	21	22 ● ▲	23 ☆
24	25	26 ◆	27	28	29 ▲	30
31						

Setembro						
Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom
	1	2 ◆	3	4	5 ● ▲	6 ★
7	8	9 ◆	10	11	12	13
14	15	16 ◆	17	18	19 ▲	20 ★
21	22	23	24	25	26 ● ▲	27
28	29	30 ◆				

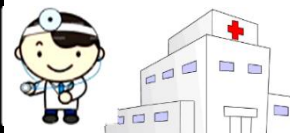


●...Nihongo Hiroba ◆▲△...Kodomo Nihongo Hiroba ★☆...Nichiyoubi Nihongo Hiroba

	● Nihongo Hiroba	◆▲△ Kodomo Nihongo Hiroba	★☆ Nichiyoubi Nihongo Hiroba
Público-alvo	Adultos e crianças	Crianças	Adultos e crianças
Horários	Das 14h30 às 16h	Nas datas com ◆ das 16h30 às 19h Nas datas com ▲ das 13h às 15h Nas datas com △ das 9h às 12h	Das 9h30 às 12h30 (Horário principal: das 10h às 12h)
Locais	Salão do Condomínio do Ken-Ei Higashiura Juutaku (Higashiura-Chou Ooaza Ishihama Aza Sanbonmatsu 1-1)		★ Bunka Center- 2.o andar ☆ Ogawa Community Center
Inscrições	Não há inscrições ! Os interessados deverão vir diretamente ao local das aulas, no salão do Condomínio do Ken-Ei Higashiura Juutaku.	Envie mensagem para o Tabunka Kyousei Higashiura: 【 tabunka.higashiura@gmail.com 】 Escreva no título da mensagem: Kodomo Nihongo Hiroba. Escreva no texto da mensagem: Nome da criança, série escolar e endereço de e-mail. A mensagem poderá ser escrita em nihongo ou outros idiomas.	Não há inscrições ! Os interessados deverão vir diretamente ao local das aulas, conforme abaixo: ★Bunka Center- 2.o andar (Higashiura-Chou Ooaza Ishihama Aza Giro 10) ☆Ogawa Community Center (Higashiura-Chou Ooaza Ogawa Aza Yashiki Niku 58-1)

CALENDÁRIO DO PLANTÃO MÉDICO

DATAS	CLINICAS	LOCAL	FONE	OBSERVAÇÕES
2026.7.5	Jibiinkouka Miyako Clinic 耳鼻咽喉科みやこクリニック	Ishihama	0562-82-3859	* Apenas para emergências!
12	Abe Naika Clinic あべ内科クリニック	Morioka	0562-84-1155	* O horário de atendimento é das 9h às 12h
19	Mitani Seikei Geka みたに整形外科	Ikuji	0562-82-0114	* A programação está sujeita à alterações sem aviso prévio.
20	Hidaka Kodomo Clinic ひだかこどもクリニック	Ogawa	0562-82-0700	* Se precisar de serviços médicos fora destes horários, deverá ligar para o Centro de informações emergenciais (Kyukyuu Iryou Jouhou Centa) Fone: (0562) 33-1133
26	Higashiura Iin 東浦医院	Fujie	0562-83-2270	
2026.8.2	Ogawa Jibiinkouka Clinic おがわ耳鼻咽喉科クリニック	Ogawa	0562-82-5200	
9	Maeda Clinic 前田クリニック	Fujie	0562-84-6618	
11	Tatsumigaoka Clinic 巽ヶ丘クリニック	Shinden	0562-35-1111	
16	Fujisawa Iin 藤沢医院	Ishihama	0562-83-8111	
23	Satou Naika Clinic さとう内科クリニック	Ogawa	0562-83-5166	
30	Kobayashi Clinic 小林クリニック	Fujie	0562-84-5858	
2026.9.6	Matsuoka Seikei Geka まつおか整形外科	Ogawa	0562-82-1222	
13	Odai Clinic 於大クリニック	Ogawa	0562-82-1911	
20	Yuri Clinic ゆりクリニック	Morioka	0562-82-3337	
21	Yamamoto Clinic やまもとクリニック	Ishihama	0562-82-0600	
22	Mitani Seikei Geka みたに整形外科	Ikuji	0562-82-0114	
23	Abe Naika Clinic あべ内科クリニック	Morioka	0562-84-1155	
27	Jibiinkouka Miyako Clinic 耳鼻咽喉科みやこクリニック	Ishihama	0562-82-3859	



INFORMAÇÕES DE APOIO À CRIAÇÃO DE FILHOS (Kosodate Jouhou)

◎ Orientação sobre nutrição ◆ Escovação (trazer escova) ☆ Exame odontológico e aplicação de fluor ★ Orientação c/ parteira sobre amamentação

EXAMES PARA BEBÊS	EXAMES	JULHO	AGOSTO	SETEMBRO	HORARIO
	4 MESES	Dia 24 (sex)	Dia 28 (sex)	Dia 18 (sex)	13:00 às 14:00 hs
	◎★	Nascidos em MAR 2026	Nascidos em ABR 2026	Nascidos em MAI 2026	
	※ Teremos o exame odontológico das mães junto com o exame de 4 meses do bebê.				LOCAL
	7 MESES	Dia 29 (qua)	Dia 26 (qua)	Dia 30 (qua)	Hoken Center
	◎★	Nascidos em DEZ 2025	Nascidos em JAN 2026	Nascidos em FEV 2026	
	1 ANO E 6 MESES	Dia 17 (sex)	Dia 7 (sex)	Dia 11 (sex)	Nas datas com ◆
VACINAÇÃO	☆◆◎	Nascidos em JAN 2025	Nascidos em FEV 2025	Nascidos em MAR 2025	Levar:
	2 ANOS E 2 MESES (Ex odontológico)	Dia 15 (qua)	Dia 19 (qua)	Dia 16 (qua)	escova de dentes,
	☆◆◎	Nascidos em MAI 2024	Nascidos em JUN 2024	Nascidos em JUL 2024	copo e toalha
	3 ANOS	Dia 8 (qua)	Dia 5 (qua)	Dia 2 (qua)	
	☆◆◎	Nascidos em JUL 2023	Nascidos em AGO 2023	Nascidos em SET 2023	
	ROTA VÍRUS	De 6 semanas e 0 dias até 32 semanas e 0 dias (A idade e quantidade de vezes varia de acordo com a vacina)			
	HIB (Hibu) Influenza tipo B	De 2 meses completos até antes de completar 5 anos (A quantidade de vezes e o intervalo variam de acordo com a idade que iniciar a vacinação).			
VACINAÇÃO	PNEUMOCOCCO INFANTIL (Shouni-you Haien Kyuukin)	Até antes de completar 1 ano			
	HEPATITE B (Bi gata kan-en)	Até antes de completar 1 ano			
	VACINA 4 EM 1 (Difteria, Coqueluche, Tétano e Pólio de vírus inativo (Yonshuu kongou))	A partir de 2 meses completos até antes de completar 7 anos e 6 meses.			
	VACINA 5 EM 1 (Difteria, Coqueluche, Tétano, Pólio de vírus inativo e Influenza tipo B (Goshuu Kongou))	Até antes de completar 1 ano.			
	BCG (Bi Shi Ji)	A partir de 1 ano completo até antes de completar 2 anos.			
	SARAMPO E RUBÉOLA (1ª. fase) (Mashin Fuushin)	Crianças com idade para frequentar o último ano da creche ★			
	SARAMPO E RUBÉOLA (2ª. fase) (Mashin Fuushin)	Entregaremos o aviso no dia do exame de 3 anos.			
	ENCEFALITE JAPONESA (1ª. Fase) (Nihon Nouen-ikki)	Crianças com idade para frequentar o 4o. ano do curso fundamental ★			
	ENCEFALITE JAPONESA (2ª. Fase) (Nihon Nouen-nikki)	Crianças com idade para frequentar o 6o. ano do curso fundamental ★			
	DIFTERIA E TÉTANO (2ª. fase) (Difuteria Hashoufu-nikki)	A partir de 1 ano completo até antes de completar 3 anos.			
	VARICELA (Catapora) (Suitou ou Mizubousou)	Vacinas com este símbolo (★): Enviaremos aviso antes do mês da vacinação.			



● Na Cidade de Higashiura são realizados 6 exames até a criança completar 3 anos de idade. Se perder algum exame, deverá solicitá-lo imediatamente.

《Solicitações》 ○ O uso de máscara não é obrigatório, porém solicitamos sua colaboração, usando-a durante os exames infantis.

・Deverão abster-se de vir ao exame em casos de febres e doenças, da criança ou familiares. Favor avisar o Hoken Center, sem falta.

※ Os exames infantis serão cancelados se o alerta de tempestade (boufuu keihou), etc estiver em vigor às 11h do dia do exame.

※ A programação acima está sujeita à alterações. Favor conferir atualizações no informativo Kouhou ou no Home-page da cidade.

※ **CONTATOS: CENTRO DE SAÚDE DA CIDADE DE HIGASHIURA (HOKEN CENTER) FONE : 0562 83-9677**